

CHAPITRE 36



PERMIS DE CONDUIRE NATIONAUX ÉTRANGERS NON-EUROPÉENS ANNEXES

CORÉE DU SUD

CONTENU

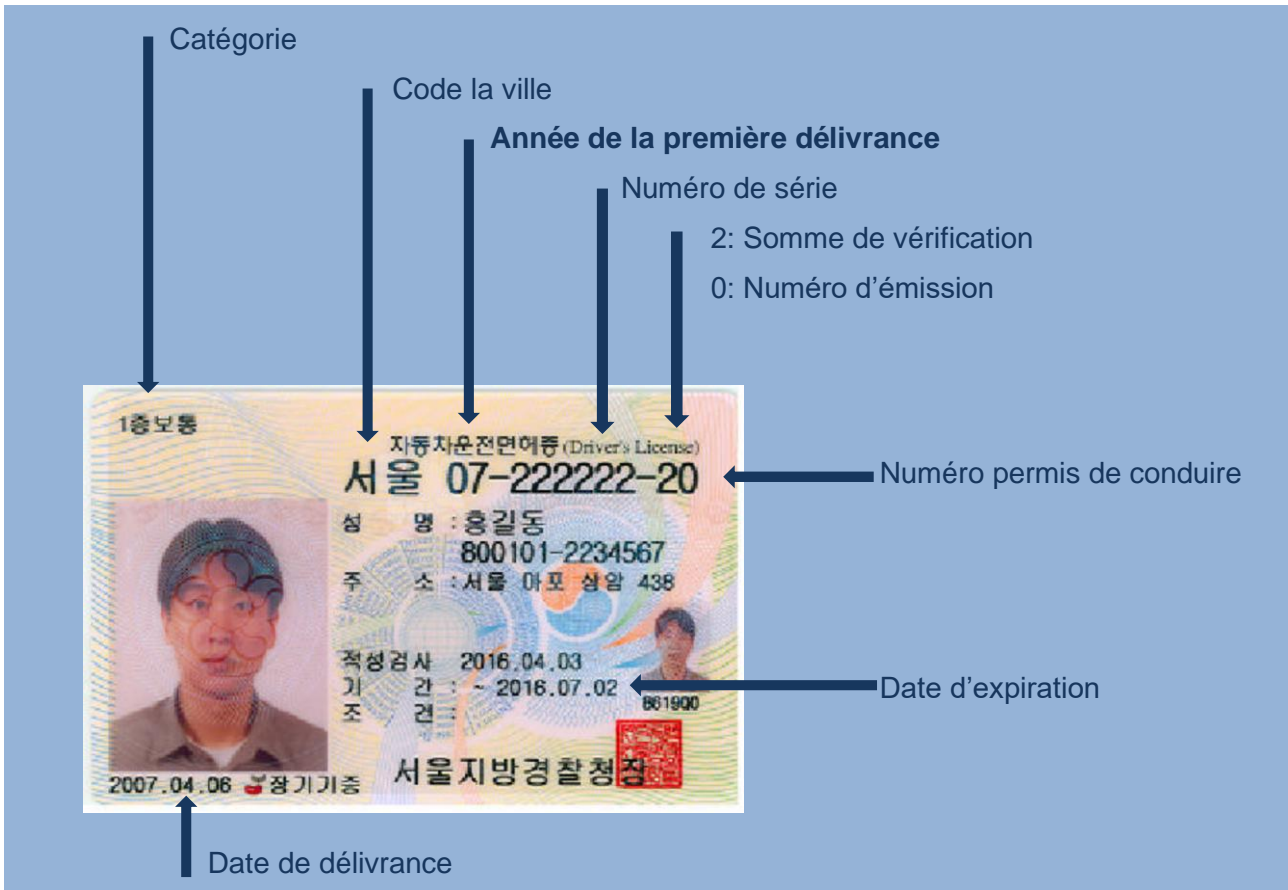
| | TITRE | PAGE |
|-------------|---|----------|
| I. | DIFFÉRENTES SORTES DE PERMIS DE CONDUIRE | 2 |
| II. | CORÉE DU SUD – ROK 010 | 3 |
| 1. | Modèle | 3 |
| 2. | Tableau d'équivalences des catégories – ROK 010..... | 3 |
| III. | CORÉE DU SUD – ROK 011 | 4 |
| 1. | Modèle | 4 |
| 2. | Tableau d'équivalences des catégories – ROK 011..... | 5 |
| IV. | CORÉE DU SUD – ROK 012 | 6 |
| 1. | Modèle | 6 |
| 2. | Tableau d'équivalences des catégories – ROK 012..... | 7 |
| V. | AUTHENTIFICATION ET TRADUCTION DU PERMIS DE CONDUIRE | 8 |

I. DIFFÉRENTES SORTES DE PERMIS DE CONDUIRE

| RÉFÉRENCE DU PERMIS | IMAGE | DÉLIVRÉ À PARTIR DE | DÉLIVRÉ JUSQU'AU | VALIDITÉ DU DOCUMENT |
|---------------------|---|---------------------|----------------------|------------------------------|
| ROK 010 |  | | | jusqu'à la date d'expiration |
| ROK 011 |  | | | jusqu'à la date d'expiration |
| ROK 012 |  | | Délivré actuellement | jusqu'à la date d'expiration |

II. CORÉE DU SUD – ROK 010

1. MODÈLE



2. TABLEAU D'ÉQUIVALENCES DES CATÉGORIES – ROK 010

| CATÉGORIE ÉTRANGÈRE | CATÉGORIE CORRESPONDANTE |
|--|--------------------------|
| 1 st Class: Large size vehicles | B |
| 1 st Class: Ordinary (medium) vehicles | B |
| 1 st Class: Small size vehicles | - |
| 1 st Class: Special vehicles for trailers | B |
| 1 st Class: Rakers | - |
| 2 nd Class: Ordinary (medium) vehicles | B |
| 2 nd Class: Small size vehicles | - |

III. CORÉE DU SUD – ROK 011

Dans les modèles précédents, il y avait dans le numéro du permis de conduire des caractères coréens. Ceux-ci sont maintenant remplacés par un code numérique.


EXEMPLE:

서울 – 14 – 664289 – 40 (ancien permis de conduire)
 11 – 14 – 664289 – 40 (nouveau permis de conduire)

Le numéro de permis de conduire peut commencer par un des codes numériques suivants:
 11 – 12 – 13 – 14 – 15 – 16 – 17 – 18 – 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26

1. MODÈLE

RECTO



Catégorie
 Code de la ville
 Année de la première délivrance
 Numéro de série
 1: Somme de vérification
 2: Numéro d'émission
 Numéro permis de conduire
 Date d'expiration
 Date de délivrance

VERSO

| 년 월 일 | 기재사항 변경 | 확인인 |
|-------|---------|-----|
| | | |
| | | |
| | | |

- 1종 운전면허 소지자의 70세 이상인 2종 운전면허 소지자는 앞면의 운전면허증 갱신기간에 정기적성검사를 받지 아니하면 과태료(3만원)가 부과되고, 정기적성검사를 받지 않고 1번의 경과하면 운전면허가 취소됩니다.
 - 2종 운전면허 소지자(정기적성검사 대상자 제외)의 경우 앞면의 면허증 갱신기간 내에 운전면허증을 갱신하지 아니하면 과태료(2만원)가 부과됩니다.
 - 면허증 갱신 및 정기적성검사 신청은 가까운 경찰서 또는 운전면허시험장에서 하실 수 있습니다.
 - 도로교통공단 : <http://www.koroad.or.kr> ☎ 1577-1120

2. TABLEAU D'ÉQUIVALENCES DES CATÉGORIES – ROK 011

| CATÉGORIE ÉTRANGÈRE | CATÉGORIE CORRESPONDANTE |
|--|--------------------------|
| 1 st Class: Large size vehicles | B |
| 1 st Class: Ordinary (medium) vehicles | B |
| 1 st Class: Small size vehicles | - |
| 1 st Class: Special vehicles for trailers | B |
| 1 st Class: Rakers | - |
| 2 nd Class: Ordinary (medium) vehicles | B |
| 2 nd Class: Small size vehicles | - |

IV. CORÉE DU SUD – ROK 012

Dans les vieux modèles, il y avait dans le numéro du permis de conduire des caractères coréens. Ceux-ci sont remplacés par un code numérique.


EXEMPLE:

서울 – 14 – 664289 – 40 (ancien permis de conduire)
 11 – 14 – 664289 – 40 (nouveau permis de conduire)

Le numéro de permis de conduire peut commencer par un des codes numériques suivants:
 11 – 12 – 13 – 14 – 15 – 16 – 17 – 18 – 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26

1. MODÈLE

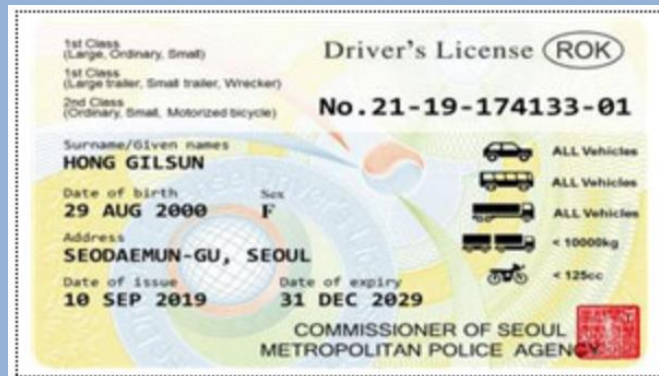
RECTO



Annotations for the license:

- Catégorie
- Code de la ville
- Année de la première délivrance
- Numéro de série
- 1: Somme de vérification
- 2: Numéro d'émission
- Numéro permis de conduire
- Date d'expiration
- Date de délivrance

VERSO



2. TABLEAU D'ÉQUIVALENCES DES CATÉGORIES – ROK 012

| CATÉGORIE ÉTRANGÈRE | CATÉGORIE CORRESPONDANTE |
|--|--------------------------|
| 1 st Class: Large size vehicles | B |
| 1 st Class: Ordinary (medium) vehicles | B |
| 1 st Class: Small size vehicles | - |
| 1 st Class: Special vehicles for trailers | B |
| 1 st Class: Rakers | - |
| 2 nd Class: Ordinary (medium) vehicles | B |
| 2 nd Class: Small size vehicles | - |

V. AUTHENTIFICATION ET TRADUCTION DU PERMIS DE CONDUIRE

Suite à l'accord intervenu entre la République de Corée et le Royaume de Belgique, l'attestation d'authentification d'un permis de conduire de la Corée du Sud, établie par l'ambassade de la République de Corée, fait foi d'authentification et de traduction jurée. **Le permis de conduire de la Corée du Sud ne doit pas être envoyé à la police locale ou à l'OCRF.**

Procédure à suivre:

- Le titulaire du permis de conduire de la Corée du Sud doit se rendre à l'ambassade de la République de Corée avant d'introduire la demande d'échange auprès de sa commune d'inscription.
- L'attestation d'authentification est complétée par l'ambassade de la République de Corée en Belgique. L'authentification du permis de conduire de la Corée du Sud doit être faite au moyen du document ci-dessous.
- Le permis de conduire original est remis au demandeur par l'ambassade après l'authentification. Une copie (scan) du permis de conduire authentifié et une copie de l'attestation d'authentification seront envoyées par e-mail au SPF Mobilité et Transports.
- Lorsque le citoyen dont le permis de conduire a été authentifié par ce document se présente auprès de sa commune pour l'échange, celle-ci demande au SPF Mobilité et Transports une copie des documents qui ont été transmis par l'ambassade de la République de Corée en Belgique. Pour cela, la commune doit envoyer un mail à : permis.etrangers@mobilite.fgov.be / buitenlandse.rijbewijzen@mobilite.fgov.be.
Dans la rubrique 'Objet' de votre e-mail, vous mentionnez: "KOR/numéro du permis de conduire concerné".
- Ensuite, la commune compare le permis de conduire de la Corée du Sud, remis par le titulaire, avec le permis de conduire qui était transmis par le SPF Mobilité et Transports. S'il s'agit bien du même permis de conduire (photo identique, numéro de permis de conduire identique, ...), la commune utilise pour la procédure d'échange l'attestation d'authentification jointe. Le permis de conduire de la Corée du Sud ne peut pas être envoyé à la police locale ou à l'OCRF.

Ambassade de la République de / Ambassade van de Republiek / 주벨기에왕국대한민국대사관
Corée Korea Bruxelles Brussel 브뤼셀

Attestation d'authentification d'un permis de conduire coréen —
Attest van authenticatie van een Koreaans rijbewijs — 대한민국
운전면허증 인증 증명서

Toutes les dates sont au format jj/mm/aaaa (jj = jour, mm = mois, aaaa = année). — Alle datums zijn in het formaat dd/mm/jjjj (dd = dag, mm = maand, jjjj = jaar). — 모든 날짜는 일/월/년도의 형식이다.

| | |
|---|--|
| NOM et prénom du titulaire : NAAM en voornaam van de titularis: 성명: | Date de naissance : Geboortedatum: 생년월일: |
|---|--|

| | | |
|--|-------------------|---------|
| Numéro du permis de conduire : | Rijbewijsnummer : | 운전면허번호: |
| Autorité qui a délivré le permis de conduire Overheid die het rijbewijs afgeleverd heeft: 운전면허발급기관 : | | |

| | | |
|---|--|--|
| Date de délivrance du permis de conduire : Datum van afgifte van het rijbewijs: 운전면허발급일자: | Date de première délivrance du permis de conduire : Datum van eerste afgifte van het rijbewijs: 운전면허 최초발급일자: | Date d'expiration du permis de conduire : Geldigheidsdatum van het rijbewijs: 운전면허 만료일자: |
|---|--|--|

| Catégories pour lesquelles le permis de conduire coréen est valable — Categorie(ën) waarvoor het rijbewijs geldig is — 유효한 한국운전면허 유형 | Date de délivrance de la catégorie — Afgiftedatum van de categorie — 해당유형 발급일자 | Date d'expiration de la catégorie (le cas échéant) — Geldigheidsdatum van de categorie — 해당유형만료일자(가능한 경우) |
|---|--|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| |
|--|
| Conditions relatives au permis de conduire : Voorwaarden betreffende het rijbewijs : 운전면허 조건 : |
|--|

Cette attestation est établie après vérification par l'ambassade dans la base de données coréenne et confirme l'authenticité du permis de conduire dont le numéro est repris ci-dessus. — Dit attest wordt vastgesteld na verificatie door de ambassade in de Koreaanse database en bevestigt de echtheid van het rijbewijs waarvan het nummer hierboven is vermeld. — 등 증명서는 주벨기에왕국대한민국대사관 데이터베이스 시스템을 통한 확인 및 상기 명시된 운전면허의 확인 후 작성되었다.

| | |
|--|--|
| Sceau de l'ambassade Zegel van de ambassade 대사관 편인 | (Nom du consul) (영사성명) Consul /영사 Ambassade de la république de Corée auprès du Royaume de Belgique / Ambassade van de Republiek Korea / 주벨기에왕국대한민국대사관 |
|--|--|